

Příručka uživatelé



CYPRES 2

Průručka uživatele

- česká verze -

This manual is available in English.
Dieses Handbuch ist in Deutsch erhältlich.
Ce manuel est disponible en français.
Dit Handboek is ook in het Nederlands verkrijgbaar.
Este manual está disponível em Português.
Este manual está disponible en español.
Questo manuale è disponibile in italiano.
Ez a kézikönyv magyar nyelven kapható.
Ta instrukcja jest dotępna w języku polskim.
Эту книгу- описание можно получить на русском языке.
Türkçe kullanici el kitabı bulunmaktadır.
このマニュアルは英語版もあります。
提供中文版说明书。
هذا الدليل التشغيلي متوفر باللغة العربية



Gratulujeme Vám, že jste si vybrali CYPRES, nejbezpečnější a nejpresnější AAD, které je v současnosti dostupné.

Jako všichni parašutisté, i vy předpokládáte, že budete mít vždy čas si sami otevřít záložní padák a že k situacím vyžadujícím aktivaci AAD dojde pouze u tech ostatních. My doufáme, že se do takové situace nikdy nedostanete a že váš CYPRES se nebude muset aktivovat aby se pokusil zachránit váš život. Když se CYPRES rozhodne přesehnout očko záložního padáku, stane se to v okamžiku kdy vy sami už nebudete schopni udelat více pro svou bezpečnost.

Airtec GmbH & Co. KG Safety Systems

1. Funkce.....	3
1.1 Princip funkce přístroje.....	3
1.2 Komponenty přístroje	5
1.3 Jak CYPRES pracuje	6
1.4 Zdroje energie	8
1.5 Bezpečný provoz.....	9
2. Přehled produktu	10
2.1 Expert CYPRES.....	11
2.2 Tandem CYPRES.....	11
2.3 Student CYPRES	12
2.4 Speed CYPRES.....	13
3. Instalace	14
4. Jak zacházet se CYPRESem 2	16
4.1 Ovládací jednotka	16
4.2 Zapnutí přístroje.....	17
4.3 Kdy zapnout nebo vypnout	18
4.4 Změna nastavení výšky.....	19
4.4.1 Nastavení místa přistání.....	19
4.4.2 Uživatelem nastavitelná výška aktivace... 21	
4.4.3 Uživatelem nastavitelná výška aktivace - proces nastavení.....	23
4.4.4 Nastavitelná výška uživatelem v kombinaci s nastavením místa přistání.....	24
4.4.5 Změna jednotek.....	24
4.6 CYPRES 2 a seskoky do vody.....	26
4.7 Výměna filtru	27
5. Chybová hlášení	28
6. Výměna rezačí jednotky	29
7. Technický servis	31
8. Důležité poznámky.....	34
8.1 Důležité poznámky pro výsadkové piloty	34
8.2 Důležité poznámky pro uživatele.....	36
9. Prebalování záložních padáku	37
10. Systém CYPRES očko-podložka	39
11. Zkrácená příručka uživatele	41
12. Změna obalu	41
13. Doporučení pro cestování letadlem	42
14. Technická data.....	43
15. Záruka.....	45
16. Zreknutí se práva	46
17. Index.....	47
18. Seznam zboží	49
Ochranné známky	49

1. Funkce

1.1 Princip funkce přístroje

CYPRES znamená „CYberneticParachute RElease System“. Je to záchranný přístroj pro automatickou aktivaci, který splňuje všechny potřeby a požadavky současných parašutistu. Je-li jednou instalován není slyšet, není cítit a není videt. Ovládání je opravdu jednoduché když skáčete na letišti odkud jste vzlétli: stačí jej zapnout před prvním seskokem v daném dni a poté na něj můžete zapomenout.* Není nutné ho vypínat, protože to provede sám. CYPRES v průběhu dne neustále kontroluje počasí měřením tlaku vzduchu dvakrát za minutu. To znamená, že přístroj je vždy přesně zkalibrován na hodnotu výšky terénu - nulovou výšku.

Parametry jednotlivých modelů u CYPRESu byly zvoleny tak, aby pokryly potřeby valné většiny parašutistů a přitom je při seskocích nijak neomezovaly. Správnost těchto parametrů prověřily skoro 100 milióny seskoků provedených od r.1991.

Přesto ale mohou nastat zvláštní situace, které vyžadují zvláštní pozornost či zvláštní nastavení

CYPRESu. Volný pád nebo rychlost vyšší než aktivční rychlost (s modelem Expert CYPRES je to 35 metrů za vteřinu, což je přibližně 70% rychlosti volného pádu) do velmi malé výšky způsobí, že CYPRES spustí.

Skupina záchranných přístrojů CYPRES pracuje s udivující přesností. Do data kdy byla ukončena výroba CYPRES 1, to znamená jaro 2003, CYPRES zachránil více jak 3000 parašutistu, bez toho aby některý přístroj spustil aktivaci, když pro ni nenastaly podmínky.

CYPRES není schopen otevřít váš záložní padák. Je pouze schopen přerušit zavírací očko záložního padáku. CYPRES je výhradně záložní přístroj a nemůže vždy nahradit zprávné tréninkové nebo bezpečnostní procesy. To může vyvolat špatný stav, jakoukoli chybu z jakýchkoli příčin která může vést ke zranění nebo ztrátě života. Jestliže nejste srozuměni s tímto rizikem nepoužívejte CYPRES. Musíte se převědět že zavírací očko je protaženo řezací jednotkou.

Jestliže půjčujete, pronajímáte nebo prodáváte CYPRES komukoli, jste odpovědný za to že ho seznámíte s výše uvedeným odstavcem.

Jako předchozí generace CYPRESu, CYPRES 2 kombinuje vyzkoušenou kvalitu a spolehlivost s novými technologiemi, inovacemi a objevy dosaženými v průběhu 12 let neustálého výzkumu a vývoje. CYPRES 2 nabízí mnoho dodatečných parametrů a vlastností včetně:

- přístroj je vodotěsný po dobu až 24 hodin do hloubky 1,5 metru ve sladké i slané vodě
- napájení CYPRES 2 je bez jakékoli údržby a plateb ze strany uživatele. Kvůli napájení není potřeba pamatovat si datum výměny zdroje, počítat seskoky, sledovat napětí během selftestu, kupovat zdroj nebo si nechat otevřít či prebalit záložák
- výrobní číslo lze kdykoli zobrazit na displeji
- datum příští servisní prohlídky lze kdykoli zobrazit na displeji
- přístroj upozorňuje na blížící se servisní prohlídku
- přístroj je menší a lehčí
- robustní pouzdro se zaoblenými hranami; příjemné pro riggery a je též vodotěsný

- rozšíření intervalu pro údržbu na +/- 6 měsíců vzhledem k měsíci výroby, tj. žádné prostoje v sezóně bez ohledu na datum výroby
- selftest trvá pouze 10 sekund

Ovládání CYPRESu 2 je jednoduché. Poté co si ho koupíte, váš rigger ho zabuduje do výrobcem dodávaného pouzdra (set up) a je připraven k provozu po dobu 4 let.*

Poté pošlete přístroj na čtyřletou prohlídku je zase připraven na další 4 roky.*

Poté zase musíte přístroj poslat na další prohlídku a je zase připraven na další 4 roky. *

* Prosím zapněte přístroj každé ráno před prvním seskokem, po přistání ve vodě je třeba vyměnit filtr. Respektujte celý obsah této příručky.

1.2 Komponenty přístroje

CYPRES se skládá z ovládací jednotky, řídicí jednotky a jedné rezací jednotky (cutter) pro jednotrnové obaly a dvou rezacích jednotek pro dvoutrnové obaly.



Prosíme:

- netahejte
- nezvedejte
- nenoste
- netahejte CYPRES za kabely



ovládací jednotka



řídicí jednotka



rezací jednotka - nuž

1.3 Jak CYPRES pracuje

Pokaždé když CYPRES zapnete, premerí nekolikrát za sebou v krátkém časovém úseku tlak vzduchu, průmernou hodnotu vezme jako základní pro určení hodnoty pri zemi a sám se vynuluje. To se stane během spouštěcího selftestu.

Je-li zapnutý, CYPRES nepřetržitě kontroluje tlak vzduchu na zemi a je-li to nutné na základe zmenených meteorologických podmínek, vždy se nastavuje na nulovou výšku. Ackoliv výškomer musíte pred seskokem nastavit na nulu, CYPRES se stará sám o sebe. Tato velmi přesná kalibrace je základem pro to, aby CYPRES presne rozpoznal aktivací výšku a rychlost. Řídící jednotka obsahuje továrne naprogramovaný mikroprocesor, který je schopen provádět výpočty v reálném case a určit skokanovu výšku a rychlost klesání na základe barometrického tlaku. Porovnáním těchto dat jsou generována jistá kritéria, ze kterých vyplývají určité závěry. Jestliže závěrem je, že skokan se nachází v nebezpečné situaci (napr. že je pres nízkou výšku stále ve volném pádu), řídicí jednotka vyšle příkaz rezační jednotce (noži) k inicializaci otevírací sekvence záložního padáku.

Řezací jednotka (nůž - cutter) jako systém pro otevření záložního padáku je kompletně nezávislá na základním systému otevírání záložního padáku, protože netáhá za uvolnovač, ale přímo přerízne zavírací očko uvnitř obalového dílce tak, aby došlo k k inicializaci otevírací sekvence záložního padáku. Zavírací očko záložního padáku musí být protažené otvorem v řezací jednotce.

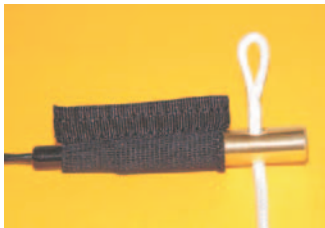
Inicializace otevírací sekvence záložního padáku přeríznutím zavíracího oka je metoda, kterou vynalezl a patentoval zakladatel Airtecu, Helmut Cloth, v roce 1987.

Aktivační systém CYPRESu má tyto výhody:

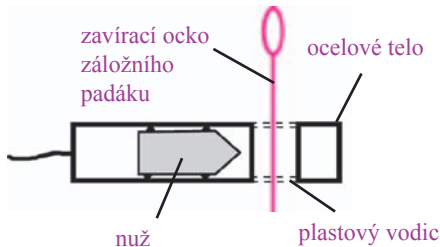
- Otevírací sekvenci záložního padáku lze inicializovat dvěma různými způsoby. Prvním je otevření záložního padáku parasutistou. Druhým způsobem je automatické přeríznutí zavíracího oka CYPRESem.
- Mechanické součástky jsou zredukovány na malý pohyblivý píst v rezační jednotce.
- Aktivací systém je umístěn uvnitř kontejneru, takže je chráněn před poškozením a před jinými nepříznivými vlivy.

- Systém je nenápadný a není zvenjšku viditelný.

Rezací jednotka
(cutter) s
elastickým
držákem



Funkční diagram:



Vzdálenost kterou musí píst při aktivaci urazit činí asi 5 mm.

Rezací jednotka jedinečně a specificky vyvinutá pro CYPRES. Mezi rysy patří že je jednotka uzavřena a při aktivaci nemůže nic uniknout.

V průběhu 18ti měsíčního zkoumání Spolkového úřadu pro testování materiálu (BAM - Bundesanstalt für Materialprüfung) v Berlíně bylo testováno 99 rezačích jednotek. Výsledkem je, že BAM a U.S. DOT klasifikovaly CYPRES jako nerizikový.

Vzhledem k vysoké spolehlivosti a díky dalším vlastnostem se rezačí jednotka používá i ve vesmírných aplikacích (satelity).

1.4 Zdroje energie

Zdroje CYPRESu 2 nevyžadují další pozornost uživatele a další náklady.

Prístroj byl vyvinut tak, aby fungoval od data výroby do první prohlídky, od první prohlídky do druhé prohlídky a od druhé prohlídky do třetí a potom do konce záruky bez omezení co se týče počtu seskoků. Jestliže CYPRESu 2 dojdou zdroje před datem prohlídky, Airtec se postará o nápravu s nejvyšší prioritou.



Nemějte obavy a skákejte

Skutečně

žádné plánování

žádné poštovné

žádné náklady na zdroje

žádné náklady na instalaci

žádné náklady za přebalení

žádné prostoje

1.5 Bezpečný provoz

Jsou dva důležité body týkající se bezpečnosti provozu přístroje CYPRES

1. CYPRES provádí vlastní test (selftest) pokaždé, když jej zapnete. Po každém zapnutí CYPRES provede rutinní selftest, který kontroluje všechny důležité interní funkce. Pozitivní výsledek testu vám dává jistotu, že přístroj bude bez problému fungovat 14 hodin. Svítí-li na displeji 0 proběhl vlastní test úspěšně. Zjistí-li test chybu nebo nesrovnalost, CYPRES se nezapne do provozního režimu, ale poté co zobrazí kód chyby, se sám vypne. Kód chyby indikuje důvod, proč se selftest přerušil (viz. kap. 5).
2. CYPRES má vlastní proti poruchám zabezpečené vyhledávání chyb. Jakmile přístroj zapnete jsou v CYPRESu aktivovány dva procesy: primární pracovní proces a nezávislý operační kontrolní proces, který pracovní proces průběžně sleduje. V případě chyb vzniklých v průběhu pracovního procesu, kontrolní proces přístroj

vypne. V závislosti na potenciální dopad chyby, CYPRES lze buď znovu zapnout nebo zůstane stále vypnutý. U některých chybových kódů (viz. kap. 5 - chybové kódy) nemůže uživatel přístroj znovu zapnout. V takovém případě je nutné poslat přístroj do výrobního závodu nebo servisního centra na prohlídku a opravu.

Každé technické zařízení může pracovat chybně. Takže vše představitelné se může stát se CYPRESem, včetně a bez omezení: zobrazení stavu, který není pravdivý, porucha funkce nebo činnost v nevhodné situaci. Jestliže vy, vaši přátelé nebo rodina nerespektují tyto možnosti a rizika, tak prosím nepoužívejte CYPRES.

2. Přehled produktu

CYPRES je dostupný ve čtyřech modelech

Expert CYPRES

Student CYPRES

Tandem CYPRES

Speed CYPRES

Konverze modelových variant

Každou modelovou variantu lze přestavět na jakoukoliv jinou (Expert - Student - Tandem - Speed).

Aby se předešlo náhodnému nastavení proceduru přestavby provádí výrobce nebo servisní centrum. Provádějí ji stejní lidé, kteří přístroj vyrobili. Přestavba zahrnuje nová nastavení, nové barevné odpovídající tlačítka, nové nálepky a kompletní test funkčnosti. To vše bez poplatku.

Použití jak v jednotrnovém, tak dvoutrnovém obalu záložního padáku

Všechny CYPRESy lze použít v obou typech obalů.

Díky spojení řezací jednotky konektorem plug-and-socket (konektor a objímka) lze provést jednoduchou výměnu 1-trnového nože za 2-trnový a naopak tím, že odpojíte a připojíte konektor bez nutnosti jednotku otevřít a bez použití jakýchkoliv nástrojů (viz. kapitola 6).

Varianta Stopy / Metry

Každý CYPRES může zobrazit výšku buď ve stopách nebo v metrech.

Neodpovídá-li váš CYPRES vašim osobním preferencím pak nalistujte kapitolu 4.4.1, kde je popsáno přepnutí nastavení přistávací plochy ze stop na metry nebo naopak. Jakmile ji jednou nastavíte, nechte ji nastavenou, dokud přístroj používáte.

Neukazuje-li váš CYPRES při nastavení přistávací plochy ani “meter” ani “ft”, pak se jedná o starší verzi, která neumožňuje přepínání stupnic.

2.1 Expert CYPRES



Expert CYPRES poznáte podle červeného tlačítka na ovládací jednotce.

Aktivuje rezací jednotku jestliže rychlost klesání je vyšší než 35 m/s ve výšce 225 metru nad terénem (AGL). Pro případ odhozu hlavního padáku pod touto výškou CYPRES funguje až do výšky cca 40 m AGL, avšak ke spuštění nedojde dokud není dosaženo dostatečné rychlosti. Pod výškou 40 metru není otevření záložního padáku již účelné. Z tohoto důvodu nebude CYPRES pod výškou 40 metru fungovat.

Upozornění:

Jestliže překročíte rychlost 35 m/s ve výšce pod 300 metrů na otevřeném padáku, potom váš CYPRES Expert přerízne zavírací očko záložního padáku. To může být velmi nebezpečné. Nikdy to nedělejte.

Pro Vaši informaci 35 m/s je přibližně 70% rychlosti volného pádu.

2.2 Tandem CYPRES



Tandem CYPRES poznáte podle modrého tlačítka s nápisem „TANDEM“ na ovládací jednotce.

Aktivuje rezací jednotku jestliže rychlost klesání je vyšší než 35 m/s ve výšce 580 metru nad terénem (AGL). Stejně jako Expert CYPRES, ani Tandem CYPRES nebude fungovat pod výškou 40 metru AGL. V případě odhozu hlavního padáku nedojde ke spuštění dokud není dosaženo dostatečné rychlosti.

2.3 Student CYPRES



Student CYPRES poznáte podle žlutého tlačítka s nápisem „STUDENT“ na ovládací jednotce.

Aktivuje rezačí jednotku jestliže rychlost klesání je vyšší než 13 m/s. Výška aktivace je různá. Jestliže rychlost klesání odpovídá rychlosti volného pádu je výška aktivace 225 metru (stejná jako u Expert CYPRES). Jestliže je rychlost klesání nižší než volný pád, ale stále přesahuje 13 metru/sec. (částecne otevřený padák nebo tesne po odhozu) Student CYPRES aktivuje rezačí jednotku, když výška bude nižší než 300 metru nad terénem. Student bude mít víc času na přípravu přistání. Stejně jako Expert CYPRES, ani Student CYPRES nefunguje pod výškou 40 metru.

Doporučujeme Student CYPRES vypínat v případě, že výsadkový letoun neprovedl výsadek a klesá s parašutisty na palube, protože klesání letouny by mohlo překročit aktivací rychlost Student CYPRESu.



Budte si vědomi toho, že rychlosti 13 m/s lze dosáhnout na plně otevřeném padáku !

Jestliže výsadkový letoun bude přistávat se Student CYPRES na palube, vypnete přístroje před dosažením výšky 450 metru. Jestliže to nebude možné, pak klesání nesmí přesáhnout 1500 stop/min pod 1500 stop nad terénem. Zavrete otevřené dveře.

2.4 Speed CYPRES



Speed CYPRES rozeznáte podle červeného tlačítka s nápisem “Speed” na ovládací jednotce.

Aktivuje rezací jednotku jestliže rychlost klesání je vyšší než 46 m/s ve výšce nižší než cca. 225 metru nad terénem (AGL). Na rozdíl od modelu Expert CYPRES, model Speed CYPRES přeruší cinnost pod výškou cca 100 m AGL. V případě odhozu hlavního padáku se přístroj nespustí dokud není dosaženo dostatečné rychlosti.

Speed CYPRES je navržen tak, aby umožnil velmi extrémní pilotáž padáku. Vysoká aktivací rychlost (přibližně 86% rychlosti volného pádu) plus ta skutečnost, že přístroj nespustí pod výškou 100 m nad terénem, jej pro tuto disciplínu predurčují.

Speed CYPRES je navržen tak, aby spolehlivě spustil ve všech „standardních“ situacích za volného pádu (bez speciální výbavy nebo výtažného padáčku), není-li otevřený žádný padák nebo brzdný padák.

Pro některé aktivity však Speed CYPRES

vhodný není. Napr. při seskoku s wingsuite-kombinézou nemusí ani Expert CYPRES za určitých okolností spustit, protože vertikální rychlost může být příliš nízká. **O to menší je šance, že spustí Speed CYPRES. se aktivuje pod hlavním padákem jestliže vertikální rychlost přesáhne 46 m/s blízko nebo pod aktivací výškou. V případě že se blížíte k této rychlosti je potřeba Speed CYPRES vypnout přestože nyní stoupající počet parašutistů zkouší a provádí pro zvýšení rychlosti nízké otáčky na malých padácích.**

Stoupající počet nehod na pně otevřených padácích ukazuje dramatickou změnu v rizicích parašutismu.: Vertikální rychlosti 35 m/s nutné pro spuštění Expert CYPRES nebylo pod otevřeným padákem dosaženo parašutistickou komunitou po celá desetiletí.

Prosím vezměte v úvahu všechny tyto skutečnosti před tím než se rozhodnete pro Speed CYPRES. Protože techniky pilotáže padáků se neustále vyvíjejí, nabízí vám Airtec možnost bezplatného upgrade vašeho CYPRES 2 tak, abyste byli na tyto budoucí požadavky připraveni. Informace naleznete na www.cypres.cc

3. Instalace

Od roku 1994 se dodávají všechny potřebné díly pro instalaci CYPRESu prakticky všem světovým výrobcům postroju, takže všechny postroje mohou být dodávány s přípravou pro CYPRES. Pro všechny ostatní starší postroje vydal Airtec navíc podrobný návod k dodatečné instalaci do jednotlivých druhů postroju „CYPRES Rigger's Guide for Installation“. Jestliže některý ze starších postroju není plně připraven pro dodatečnou instalaci - přípravu vám může zajistit kterýkoli s dealeru Airtecu.

Tento instalační set (kapsička) byl navržen výhradně pro CYPRES a nelze jej použít s jinými typy automatického aktivačního zařízení (AAD).

Všichni dealeri CYPRESu mají potřebnou dostupnou literaturu pro správnou instalaci. Dodatečný instalační set může být zabudován pouze kvalifikovaným riggerem Airtecu. Je zakázáno instalovat CYPRES jinak než je uvedeno v podmínkách instalace „CYPRES Rigger's Guide for Installation“.



Prosíme o dodržování specifických pravidel platných ve vaší zemi týkajících se dodatečné montáže.

Do připravených postroju může CYPRES nainstalovat balic záložního padáku. Správný postup instalace do obalu můžete overit v „Packer’s Checklist“.

Je nezbytné umístit řídicí jednotku do látkového obalu, tak aby kabely byly umístěny na dne obalu. Kabel ovládací jednotky a kabel rezačí jednotky musí být umístěn bez tahu a napětí. Prebytečný kabel může být na spodní strane kapsy zajištěn suchým zipem. Jestliže musíte stocit oba kabely dbejte na to, aby tenčí kabel rezačí jednotky byl pod silnějším kabelem ovládací jednotky. Kabely mohou být stoceny do kolečka tak, aby bylo zamezeno jejich zkroucení. Vždy se vyvarujte táhnutí, stlačení, zkroucení a zauzlování kabelu.

Vymontovat přístroj může bez problému uživatel.

Netahejte za kabely, jen tlacete za řídicí jednotku, rezačí jednotku a ovládací jednotku.

Špatně

- kabely nejsou položeny na spodní strane
- tenký kabel nad silným
- kabely jsou zalomení



Správně



4. Jak zacházet se CYPRESem 2

4.1 Ovládací jednotka

Tlačítko ovládací jednotky by mělo být stisknuto jen bříškem prstu; prosíme nepoužívejte nehty či jiné předměty. Stisknete krátce na střed tlačítka.



Před použitím se podrobné seznámte s procedurou zapnutí a vypnutí (viz. kapitola 4.2) a s provedením nastavení přistávací plochy (viz. kapitola 4.4.1). Tlačítko je jediným prostředkem pro ovládání CYPRESu 2 a jeho funkcí. Pro parašutistu se ovládání omezuje na následujících pět činností:

- zapnutí
- vypnutí
- zvýšení plochy přistání
- snížení plochy přistání
- nastavení výšky aktivace
- ukázání počítadla seskoků
- ukázání výrobního čísla
- ukázání data následující prohlídky

Následující kapitoly těchto pět činností podrobně popisuje.

4.2 Zapnutí přístroje

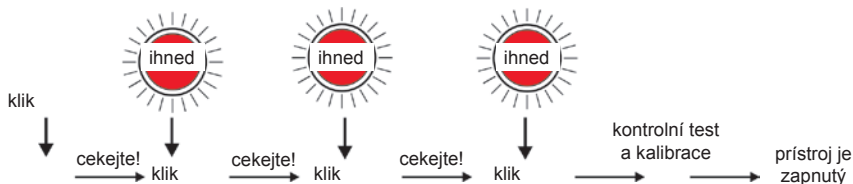
CYPRES se zapíná krátkým stisknutím tlačítka čtyřikrát za sebou. Zapínací cyklus začnete prvním stisknutím. Po asi 1 vterině se rozsvítí červená LED. V tom okamžiku stisknete tlačítko znovu. Tuto sekvenci - stisk tlačítka po rozsvícení LED - opakujte ještě dvakrát. Po celkem čtyřech stisknutích přechází CYPRES do režimu kontrolního testu.

Jestliže stisknete po rozsvícení LED tlačítko příliš pozdě nebo jej stisknete před rozsvícením, CYPRES bude vaše povely ignorovat.

Tento čtyřnásobný inicializační cyklus byl vytvořen proto, aby nedošlo k náhodnému zapnutí.

Po úspěšném provedení zapínací procedury spustí přístroj kontrolní test. Displej nejprve zobrazí číslo „10“ a začne odpocítávat po jedné až do „0“. Jakmile se objeví „0“ se šipkou dolu znamená to, že je přístroj funkční na příštích 14 hodin.

Po uplynutí 14 hodin se přístroj automaticky vypne. Manuální vypnutí je možné kdykoli použitím tlačítka. Jestliže kontrolní test nebyl úspěšný zobrazí se na displeji na dve vteriny chybový kód. Co znamenají jednotlivé kódy najdete v kapitole 5. Manuální vypnutí se provede stejnou procedurou jako zapnutí (klik, světlo, klik, světlo, klik, světlo, klik, světlo,). Tato procedura byla vytvořena proto, aby nedošlo k náhodnému vypnutí.



4.3 Kdy zapnout nebo vypnout

Základní pravidlo je, že CYPRES se musí zapnout v místě startu na zemi. Ideální chvílka je předtím než se obléknete do padáku. Nesmí se nikdy zapínat v letadle, helikoptéře, balónu apod.

Vypnutím CYPRESu a jeho novým zapnutím docílíte prekalibraci přístroje na výšku zapnutí.

Když je místo startu shodné s místem dopadu a veškerá parašutistická aktivita se bude odehrávat na tomto jednom místě - pak jedno zapnutí na letišti umožňuje neomezený počet seskoků po dobu 14 hodin. Nastane-li některá z následujících situací, pak musíte CYPRES před dalším seskokem vypnout a znovu zapnout:

- Minuli jste letiště a přistáli jste v oblasti s výškovým rozdílem větším než 10 metru (nahoru nebo dolů) oproti výšce výchozího letiště. Nebo se při cestě zpět na letiště tato výška podobným způsobem změnila.
- CYPRES byl odvezen či odnesen mimo letiště a později zase vrácen.

- Jestliže celkový čas letu a jednoho seskoků (od startu do přistání) přesahuje jeden a půl hodiny, CYPRES bude fungovat normálně ale po přistání když může změna počasí způsobit změnu tlaku, proveďte vypnutí a zapnutí - restart.

Obecné doporučení: když si nejste jisti, CYPRES resetujte (vypnete a poté znovu zapnete).

Jestliže se místo startu a zamýšlené místo přistání liší, CYPRES se musí zapnout v místě startu. Před každým seskokem, po návratu z místa přistání na místo startu a před dalším startem je nutné jej znovu resetovat (vypnout a zapnout).

Jestliže se místo startu a zamýšlené místo přistání liší, CYPRES se musí zapnout v místě startu a nastavit na výšku přistání (viz. kap. 4.4.1). To je extrémně důležité zejména při propagacních seskocích. Před každým dalším seskokem, po návratu z místa přistání na místo startu a před dalším skákáním musí být znovu resetován (vypnut a zapnut).

4.4 Zmena nastavení výšky

4.4.1 Nastavení místa přistání

Vždy, je-li rozdílná výška místa startu a předpokládaného místa přistání, musíte změnit nastavení místa přistání.

CYPRES umožňuje provést nastavení v rozmezí až plus/mínus 3000 stop, nebo plus/mínus 1000 metrů. Provedete-li nastavení, objeví se na displeji buď “meter” nebo “ft”. Ukazuje-li displej “meter“, zobrazená hodnota je v metrech. Ukazuje-li “ft“, zobrazená hodnota je ve stopách.

Zapínejte Cypres pouze na zemi na místě startu.

Chcete-li nastavit jiné místo přistání, nechte při zapínání po čtvrtém zmáčknutí prst lehce na tlačítku ovládací jednotky. CYPRES bude pokračovat v kontrolním testu a po jeho ukončení bude ukazovat 30 stop (nebo 10 metrů) spolu s šipkou směrem nahoru (▲). Je-li místo přistání o 30 stop výš, než je místo startu, tlačítko pusťte.

Necháte-li tlačítko stisknuté, CYPRES zobrazí 30 stop (10 metrů) spolu s šipkou směrem dolů (▼). Je-li místo přistání o 30 stop níž, než je místo startu, tlačítko pusťte.

Necháte-li tlačítko stisknuté, CYPRES zobrazí 60 stop (20 metrů) spolu s šipkou směrem nahoru. Je-li místo přistání o 60 stop výš, než je místo startu, tlačítko pusťte.

Necháte-li tlačítko stisknuté, CYPRES zobrazí ...

To pokračuje až do 3000 stop (1000 metrů).



DZ 110 metru nad letištěm



DZ 110 metru pod letištěm

Máte tedy možnost jednoduchým způsobem nastavit až o 3000 stop (1000 metrů) vyšší nebo nižší místo přistání.

Nastavení místa přistání zůstane zobrazeno na displeji a CYPRES se automaticky nastaví na tento rozdíl pro příští seskok (pouze pro jeden seskok). I jen krátké přerušení stisku tlačítka během nastavování způsobí přerušení procesu a přístroj všechny další pokusy o změnu nastavení místa přistání ignoruje. V takovém případě nechte dobehnout kontrolní test, který skončí zobrazením 0▼ na displeji a po kterém je CYPRES v normálním provozním stavu (bez výškového nastavení). Je-li potřeba, proceduru jednoduše opakujte od zapnutí. Potřebujete-li provést změnu, musíte vypnout a znovu zapnout.

Jakmile jednou nastavíte místa přistání, je zobrazena na displeji dokud seskok neprovedete nebo dokud se přístroj nevypne, buď automaticky sám nebo je někým vypnut.

Trefíte-li se při přistání přesně do nastavené místa přistání nebo pokud je výška místa přistání nižší než nastaveno, přijme CYPRES po přistání novou



úroveň terénu jako svou “nulovou referenci”. Tento proces můžete sledovat ihned po přistání (do 30 vterin), kdy nastavené místo přistání vystrídá na displeji nula.

Budete-li poté provádět další seskoky na stejném místě, nemusíte CYPRES znovu nastavovat.

Ale jestliže budete z této výšky startovat a přistávat budete v jiné výšce (na jiném místě), musíte CYPRES znovu nastavit.

Je-li výška místa přistání vyšší než nastaveno, nula se na displeji neobjeví. V tom případě musíte CYPRES prekalibrovat vypnutím a opetovným zapnutím. Proveďte to na letišti, kde bude letadlo startovat.

V případě, že chcete nastavit stejný rozdíl výšek, jaký jste měli nastavený při předchozím seskoku do jiné výšky, CYPRES 2 to jednoduše umožňuje. Nabídne Vám příslušnou hodnotu vzápětí po skončení kontrolního testu a před tím, než nabídne běžné postupy. Opětovné nastavení zvolíte tak, že pustíte nastavovací tlačítko, když se na displeji objeví příslušná hodnota.

Důležité:



Je nezbytné provést nastavení místa přistání před každým seskokem, kdy je rozdílná výška letiště (místa startu) a místa, kde plánujete přistát (místa přistání).

4.4.2 Uživatelem nastavitelná výška aktivace

CYPRES 2 nabízí uživateli možnost zvýšit výšku aktivace 9 kroky po 30 metrových úsecích. Kroky se nazývají A1 až A9 („A“ jako altitude- výška). „A1“ znamená přibližně zvýšení o 30 metrů standardní výšky aktivace CYPRES 2. „A2“ znamená přibližně o 60 metrů výše než standardní výška aktivace a tak dále.

Když je vybraná jedna z hodnot „A1-9“ zobrazí se na displeji při vlastní testu spouštění takže uvidíte 10,9,8,7,6,5,4,3,2,A1,0

A také po testu, vybraná hodnota blikne na levém okraji displeje.

Poznámka: Všechny aktivační výšky jsou založeny na standardním nastavení výšky, které nejde změnit.

Poznámka: výška vypnutí přístroje CYPRES 2, přibližně 40 metrů nebo 100 metru u verze Speed, se nedá změnit uživatelem.

UPOZORNĚNÍ :

Nejvyšší nastavení výšky aktivace přístroje CYPRES, zejména když se váš hlavní padák otvírá pomalu, může vést k situaci dvou otevřených padáků. Proto je výška aktivace nastavená co nejnižší, tak aby nedošlo k otvírání záložního padáku v nebezpečné situaci a rotacích.

POZNÁMKA :

Rozhodnutí o zvýšení výšky aktivace, o kolik, je volba a rozhodnutí uživatele a mělo by být konzultováno s výrobcí záložního, hlavního padáku a postroje.

zobrazení 30 metrového zvýšení aktivační výšky v průběhu vlastního testu - odpočtu.



DŮLEŽITÉ :

Vždy plánujte výšku otevření svého hlavního padáku tak aby byl plně funkční (plně otevřen, říditelný a použitelný k přistání) minimálně 300 metrů nad výškou aktivace přístroje CYPRES. Pro příklad jestliže výška aktivace přístroje Cypres je 250 metrů nad terénem je minimální výška funkčního padáku 550 metrů; jestliže je výška aktivace 280 metrů je minimální výška funkčního padáku 580 metrů na terénem. Vezměte na zřetel ztrátu výšky při otvírání hlavního padáku (charakteristiky otvírání hlavního padáku a otvírání obalu hlavního padáku, typ seskoku, reakční čas a podobně).

zobrazení 30 metrového zvýšení výšky aktivace po vlastním testu (pracovní stav displeje)



4.4.3 Uživatelem nastavitelná výška aktivace - proces nastavení

Jestliže se rozhodnete pro jinou výšku aktivace, musíte vstoupit do informační oblasti přístroje stlačením a podržením tlačítka okamžitě po skončení vlastního testu, když se na displeji objeví 0. (najdi v oddílu 4.5.)

- Po zobrazení sériového čísla, datum příští prohlídky a nastavení stop či metrů, další informaci kterou uvidíte je stávající nastavení Aktivační Výšky („A0“ „A1“ atd)
- po 1/2 vteřiny uvolněte tlačítko a znovu jej zmáčknete.
- LED (červené světlo) se rozsvítí
- když červené světlo zhasne hned tlačítko uvolněte.
- Potom uvidíte řadu A1,A2,A3,A4,A5,A6,A-7,A8,A9; opakující se na displeji.
- zmáčknete jednou na vámi vybrané hodnotě a CYPRES se vypne.

Pro další bezpečnostní postup (pro jistotu že toto nastavení nevzniklo náhodou) musíte celý proces zopakovat znovu po potvrzení nastavení.

Jestliže v průběhu potvrzení učiníte jakýkoli jiný krok, váš pokus bude vyhodnocen jako chybný a musíte začít znovu (proces se musí opakovat dvakrát stejně).

Jakmile je uživatelem nastavená výška aktivace nastavena ve vašem přístroji CYPRES, bude nastavena dokud nebude změněno nastavení na jinou hodnotu. V průběhu vlastního testu se zobrazí nastavení („A1“ do „A9“). Po testu je nastavení zobrazeno v nejvzdálenější levé části displeje a to po celou dobu zapnutí přístroje.

Proces potřebuje 80 vteřin a nemůže být proveden bezděčně.

Protože nastavení výšky aktivace je na rozhodnutí uživatele, Airtec GmbH & Co.KG, výrobce přístroje CYPRES nepřebírá žádnou odpovědnost za toto nastavení.

4.4.4 Nastavitelná výška uživatelem v kombinaci s nastavením místa přistání

Uživatelé nastavená výška aktivace (oddíl 4.4.2 & 4.4.3.) a nastavení výšky přistání (oddíl 4.4.1.) mohou být použity nezávisle nebo v kombinaci. Jestliže jsou použity v kombinaci hodnota nastavené aktivační výšky bliká v levé části displeje a nastavení výšky přistání (+/- 1000 metrů) je zobrazena v pravé části displeje když je přístroj CYPRES zapnutý.



4.4.5 Změna jednotek

Jestliže váš CYPRES 2 zobrazuje nastavení výšky přistání v metrech a vy potřebujete nastavení ve stopách nebo obráceně, můžete je změnit za použití stejného procesu popsaného výše pro nastavení výšky aktivace, ale stačí tento proces udělat jen jednou.

- Uvolněte tlačítko 1/2 vteřiny co se zobrazí aktuální nastavení feet/meter na displeji
- okamžitě ho stiskněte znovu
- a uvolněte jakmile LED zhasne
- potom stiskněte když se zobrazí požadovaná jednotka metry nebo stopy

(Poznámka: pro přístroje vyrobené nebo revidované po 01/2013 tento postup nahrazuje popsaný postup posledním odstavci oddíl 4.4. Příručky uživatele vydané do 1/2012 a dříve.)

*Nastavení stop a metrů není dostupné u přístrojů CYPRES 2

4.5 Zobrazení informací o přístroji

CYPRES 2 umožňuje jednoduchým způsobem zobrazit neresetovatelné počítadlo seskoků, sériové číslo přístroje a datum příští prohlídky.

Zobrazení počítadla letů: Jednoduše stiskněte tlačítko vzápětí poté, co se na závěr zapínací sekvence zobrazí 0▼ a držte jej stlačené po dobu pěti vteřin.

Pro zobrazení sériového čísla držte tlačítko dál stlačené.

Následně se zobrazí na pět vteřin počet letů a po něm na pět vteřin seriové číslo přístroje.

Pro zobrazení data příští prohlídky držte tlačítko dál stlačené.

Poté, co se na pet vetrin zobrazí seriové číslo přístroje se následne na pet vterin objeví mesíc a rok příští prohlídky.

Po 8leté prohlídce se zobrazí slova „maint. no“ a ukáže se datum 12tých narozenin přístroje.

Informační sekvenci můžete kdykoliv opustit tím, že pustíte tlačítko.

zobrazení počítadla seskoků



zobrazení sériového čísla



datum další prohlídky je 09 / 2016



4.6 CYPRES 2 a seskoky do vody



Konstrukce CYPRESu 2 umožňuje seskoky do vody bez vymontování přístroje. CYPRES 2 je vodotěsný po dobu 24 hodin až do hloubky 5 stop (1,5 metrů). To je umožněno vodotěsným obalem, vodotěsnými spoji, utesnenou rezačí a ovládací jednotkou a speciálním filtrem. Filtř umožňuje přesné měření tlaku vzduchu a přitom zabranuje vniknutí vlhkosti do přístroje. Dokud se filtr nedostane do kontaktu s vodou není potřeba ho menit.

Po kontaktu s vodou se přístroj musí vypnout , okamžitě po vyndání z vody, a před dalším použitím je nutné vyměnit filtr.

Nástroj je vyroben z nerez oceli a speciálne určen pro demontáž a výmenu filtru. Výmenu filtru (viz. kap. 4.7) může provést váš rigger (balic). Po kontaktu s vodou musí být postroj a záložní padák vysušen dle instrukcí výrobce. Poté můžete postroj a CYPRES 2 s novým filtrem znovu použít.

4.7 Výmena filtru



Přístroj musí být vypnutý před výměnou filtru.

Demontáž filtru: Držte nástroj na výmenu filtru za nedrážkovaný konec a zasunte ho přímo (bez naklání) do filtru až do stop pozice.



Pevne uchopte nástroj otočte jím proti smeru hodinových ručiček a demontujte filtr. Když bude voda v obalu (za filtrem), důkladně ji vysušte suchým hadříkem. Starý filtr vyjmete z držáku pomocí prstu nebo tupým koncem tužky.

Instalace filtru: Umístete filtr štítkovanou stranou dovnitř do drážkovaného konce nástroje tak, aby byl ve (zarovnané) stop pozici. Nenatácejte ho.



Držte nástroj za nedrážkovaný konec, filtr jemne a bez naklání zasunte do přístroje. Otočte nástrojem ve směru hodinových ručiček proti mírnému odporu. Pokračujte s otáčením nástrojem dokud nezacne proklouzávat. (Filtr se přestane otáčet, ale nástroj se otáčí dál). Vyjmete nástroj z filtru přímým tahem zpět.



Nepoužívejte jiné nástroje !

5. Chybová hlášení

Jestliže je v průběhu kontrolního testu dojde k detekci jakékoliv chyby, CYPRES 2 zobrazí na cca. 2 vteřiny kód chyby a pak se sám vypne. (Displej je prázdný).

Číslo kódu chyby/ popis kódu chyby:

1111

nebo

2222

Jedna nebo obě rezací jednotky nejsou správně elektricky připojeny k řídicí jednotce. Příčinou může být přerušení kabelu, odpojení konektoru rezací jednotky, nebo byla rezací jednotka(ky) aktivována.

3333

V průběhu testu byly naměřeny velké rozdíly v tlaku okolního vzduchu. Přístroj není schopen získat jednoznačné hodnoty tlaku vzduchu u země. Možnou příčinou může být, že zapnutí přístroje proběhlo v autě jedoucím nahoru či dolů z kopce, ve výtahu a nebo v letícím letadle.

Po zobrazení chyby 3333 lze proceduru zapínání provést několikrát za sebou. Jestliže se zobrazí 0▼ je to znamení že přístroj úspěšně prošel valstním testem.

Doplňené chybové kódy pro přístroje vyrobené/ servisované po 1/2013

P do

vybité baterie

CHS

chyba kontroly

PSE

chyba tlakového senzoru

Po zobrazení jednoho z výše uvedených kódů se přístroj sám vypne a neumožní znovu zapnutí. Prosím přerušete užívání přístroje a zašlete ho do servisu.

Jestliže se zobrazí jiná než výše uvedená čísla nebo se přístroj vypíná a nelze jej znovu zapnout, jestliže se přístroj nevypíná po 14 hodinách zapnutí, jestliže se nerozsvítí červené světlo při zmáčknutí tlačítka, nebo se stane s přístrojem cokoli nezvyklého, napište si prosím číslo chyby a kontaktujte Airtec nebo SSK před dalším použitím

Každý technický přístroj se může porouchat. Cokoliv nepředstavitelného se může stát přístroji CYPRES, včetně ale ne jenom : zobrazení nepravdivých hodnot, chyba funkce, nebo funkce ve špatné chvíli nebo situaci. Jestliže vy nebo vaši přátelé a rodina nepřijmete tyto skutečnosti a riziko, prosím, nepoužívejte přístroj CYPRES.

6. Výmena rezací jednotky

Po aktivaci může rezací jednotku vymenit kterýkoliv rigger (balic) pomocí spojení plug-and-socket (konektor a objímka).

Odpojení rezací jednotky:

Uchopte konektor a objímku za hliníková madla a šknutím rozpojte od sebe. Nekroutit!



1-pinový nuž



Pripojení rezací jednotky:

Uchopte konektor a objímku za hliníková madla. Umístěte proti sobě konektory a rovným, hladkým pohybem je spojte až do zacvaknutí. Nekroutit!



Vymenit jednotrnový CYPRES za dvoutrnový CYPRES nebo naopak je jednoduché, tím že je jednoduše vymeníte.

2-pinový nuž



Poznámky:

1. Rezací jednotku CYPRESu 1 (bez hliníkovýchadel) lze použít se CYPRES 2. Bude fungovat, ale tato kombinace není vodotesná. Rezací jednotky CYPRES 2 (poznáte je podle hliníkovýchadel) mohou být použity kterýmkoli CYPRESem 1 s výměnným konektorem. Funkce je zajištěna, ale ani tato kombinace není vodotesná.
2. Rezací jednotky (nože - cuttery) jsou označeny číslem na smršťovací pásce kabelu. Toto číslo nuž identifikuje. Tabulka s čísly nožů s odpovídajícími daty výroby je k dispozici na www.cypres.cc
3. Je možné, že při aktivaci dojde k rozpojení konektoru a objímky rezací jednotky. Při vzácné kombinaci aktivace s přistáním do vody je třeba konektor před dalším použitím vysušit. Otevřeným koncem objímky naplocho zatukejte na rovný povrch napr. desku stolu. Jakmile při tukání již žádná voda nevytéká, zaveste CYPRES na

24 hod. na suchém místě otevřeným koncem objímky dolu a umožníte jeho úplné vysušení. Jakmile je kompletně vysušený, připojte konektor nové rezací jednotky.

4. Používejte jednotrnovou rezací jednotku v jednotrnovém obalu a dvoutrnovou rezací jednotku ve dvoutrnovém obalu.



UPOZORNĚNÍ !

Nepoužívejte rezací jednotky (nože) s prošlou životností !

Rezací jednotky (nože) musí také projít každé čtyři roky prohlídkou. Rezací jednotky starší než čtyři roky, které nebyly připojeny na CYPRES, zašlete prosím před jejich použitím firmě Airtec na bezplatnou prohlídku.

7. Technický servis

Extrémne spoľahlivá funkcia CYPRESu je založená na 4 skutočnostiach: exkluzívni používaní peclive vybraných a vyzkoušených dílu, striktně přesné rozložení výrobního procesu, plynulá výrobní kontrola a sledování kvality v průběhu výrobního procesu a pravidelný technický servis. 4 a 8 rok po původním datu výroby, je nezbytné provést údržbu v souladu s pokyny výrobce. Jsou 4 hlavní důvody pro prohlídku:

1. Rozdíly mezi nominálními a aktuálními hodnotami jsou opraveny na ideální hodnoty. Všechny detaily jsou zaznamenány. Známky použití a opotrebení jsou samozřejmě opraveny a někdy se provedou i „kosmetické“ úpravy.
2. Je analyzován technický stav každého přístroje. Skutečnost, že na pravidelné technické prohlídky přichází velmi vysoké procento přístrojů nám dává možnost sledovat statistické trendy a předvídat potenciální problémy ve velmi raném stádiu. Výhoda: problémům se dá velmi často předejít modifikacemi v průběhu prohlídky.

3. Zkušenosti ukazují, že během 4letého cyklu se vyskytují změny a vylepšení. V průběhu prohlídky se provádějí aplikovatelné aktualizace. Tyto aktualizace, které Airtec zkoumá a bere v úvahu, mají svůj původ v technických vylepšeních či v prohlubování znalostí nebo vycházejí ze změn prostředí a změn ve sportu jako takovém (např. nové disciplíny).
4. Nejdůležitější částí prohlídky je individuální přednastavení každého přístroje na další 4 roky. Přístroj se nevrací dokud není dosaženo vysoké úrovně spolehlivosti co se týče předpokladu bezchybného fungování v následujících 4 letech.

Nejdřívejší možné datum pro prohlídku CYPRES 2 je 6 měsíců před, nejpozdější pak 6 měsíců po uplynutí tohoto termínu.

Zmeškání prohlídky se nedoporučuje. Tím, že zašlete přístroj k prohlídce později žádné náklady neušetříte ani neprodloužíte životnost přístroje. Je lepší vybrat si nejvhodnější termín pro zaslání přístroje na prohlídku ve 13 měsíčním časovém intervalu, než čekat do posledního okamžiku nebo než začne nová sezóna. Díky zkušenostem získaných z více než 96,000+ provedených prohlídek přístroje CYPRES a díky řadě zlepšení integrovaných do CYPRESu 2, firma Airtec rozhodla, že je možné rozšířit servisní interval přístroje CYPRES 2 na 13 měsíců. Tento interval vám dává větší míru volnosti při rozhodování, kdy přístroj na prohlídku zašlete a omezí zbytečné prostoje v nevhodném case - využijte tuto novou možnost s rozvahou !

Překontrolovat datum příští servisní prohlídky lze kdykoliv (viz. kapitola 4.5)

Je-li datum další prohlídky za méně než 6 měsíců, zobrazí se („next maint. in měsíc/rok“) při každém



kontrolním testu. 6 měsíců po doporučeném datu prohlídky se zobrazí nápis: „next maint. now“ („další prohlídka nyní“). Všechna data na displeji jsou pouhou připomínkou.

Prosíme využijte vhodné datum v průběhu 13 měsíčního intervalu pro pohodlné provedení prohlídky. Dle zkušeností se počet prohlídek a požadavku na jejich rychlé provedení zvyšuje v období únor - kveten. Pro rychlejší servis je lepší zvolit termín v intervalu červen - leden.

Po 8leté prohlídce je CYPRES 2 provozuschopný až do konce své záruky.

Prohlídka CYPRESu 2 je vždy za stejnou cenu, a to i když přístroj vyžaduje opravy většího rozsahu. V průběhu záruky CYPRESu 2 by uživatel neměl mít žádné jiné provozní náklady než poplatky za dvě prohlídky (samozřejmě kromě vyměněných aktivovaných rezacích jednotek nebo vodotesných filtru). Pro odeslání přístroje na prohlídku prosím kontaktujte vašeho místního dealera CYPRESu. Seznam dealerů firmy Airtec je dostupný na stránkách www.cypres.cc

Servisní středisko CYPRES pro USA a Kanadu, Jižní Ameriku a západní hemisféru je:

SSK Industries, Inc.,
1008 Monroe Road
Lebanon, OH 45036 - USA
Tel: ++ 1 513 934 3201
Fax: ++ 1 513 934 3208
email: info@cypres-usa.com
www.cypres-usa.com



8. Důležité poznámky

8.1 Důležité poznámky pro výsadkové piloty

- Student, Expert nebo Speed CYPRES nebudou fungovat, pokud letoun nedosáhl výšky 450 metru nad terénem místa startu. V případě Tandem CYPRES je to výška 900 metru.
- Nikdy neklesejte pod výšku terénu místa startu.
- Jestliže byl CYPRES nastaven na výšku místa přistání vyšší než výška místa startu a letoun již vystoupal nad hladinu místa přistání, nesmí již pod tuto hladinu klesnout.
- Jestliže byl CYPRES nastaven na výšku přistání nižší než výška místa startu nesmí letoun klesnout pod tuto výšku.

Jednoduché pravidlo: nikdy neklesejte pod výšku místa startu nebo výšku předpokládaného místa přistání.

- Při použití letadla s pretlakovou kabinou se ujistete, že kabina je při startu otevřená. Nechte okna, dveře a nebo rampu otevřená až do okamžiku krátce po startu. Musíte si být jisti,

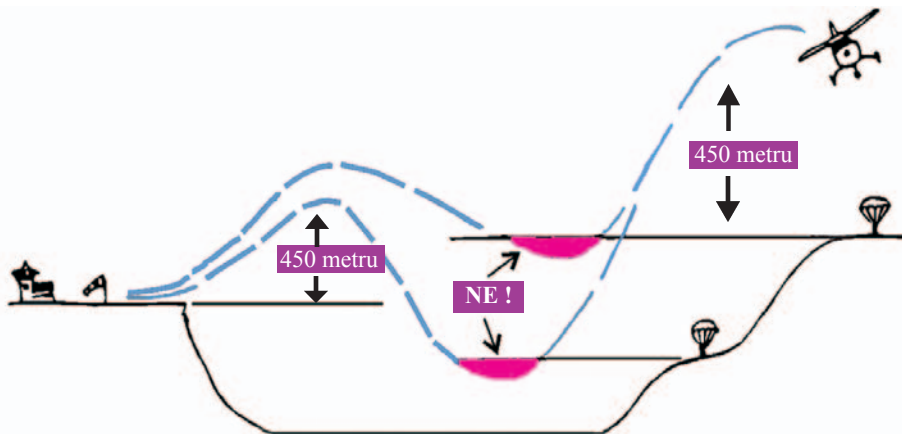
že tlak vzduchu v kabine nebude vyšší než tlak na zemi. (Výškomer parašutistu nesmí klesnout pod „0“).

Je to odpovědností parašutistu ujistit se, že piloti byli seznámeni s těmito omezeními, která jsou důležitá pro správnou a přesnou funkci CYPRESu. Jestliže výsadkový pilot není tato omezení schopen dodržet, nebo po seskoku zjistíte, že tato omezení nebyla dodržena, je nutné CYPRES před dalším seskokem vypnout a znovu zapnout. Vezmete na vědomí, že výše uvedené podmínky povedou pouze k nižší aktivaci nebo žádné aktivaci. Nikdy nevedou k vysoké aktivaci.

Mějte na paměti nebezpečí překročení aktivační rychlosti klesání v okolí aktivační výšky v případě klesání letadla s parašutisty. Naše naměřené hodnoty, které jsou nebezpečné se objevují u turbínových letadel, kde se pilot soustředí na nejvyšší rychlost, s typické letadlo s VSI přístroji klesá 1000 metrů/min.

Poznámka: v případě Student CYPRES, instruktor se vždy se přesvědčí a vypnutí přístroje v kterémkoli letadle při přistání s parašutisty.

- Nikdy nelette pod výšku místa startu
- Vždy stoupejte nad 450 metru, pro tandemy 900 metru
- Když je nastavena jiná výška pristání jak startu, nikdy nelette pod výšku nastavenou na pristání



8.2 Důležité poznámky pro uživatele

- CYPRES nepoužívejte pro parascending nebo paragliding/sailing.
- CYPRES nepoužívejte pro base jumps (seskoky s pevných objektu). Před base seskokem přístroj vypnete.
- Student, Expert nebo Speed CYPRES nebudou aktivovány, dokud letoun nevystoupá do výšky 450 metru na terén. U Tandemu CYPRES je nutné dosáhnout výšky 900 metru nad terénem.
- V případě, kdy se hlavní padák otevře příliš nízkou, může dojít k aktivaci CYPRESu a k otevření obou padáků.
- CYPRES je odstíněn proti radiovým signálům. Extrémní úsilí jsme venovali ochráněni CYPRES 2 před „radiovým odpadem“. I přes mimorádné systémy stínění není možné dosáhnout 100% ochrany. Proto se stále doporučuje vyhnout se silným zdrojům radiového záření. V případě dotazu kontaktujte firmu Airtec.
- Rezací jednotka, která aktivuje, vytváří vysoký vnitřní tlak a zůstává pod tlakem. Nikdy se jí nesnažte otevřít silou. Skladovat ji můžete bezpečně za předpokladu, že není poškozena.
- Zavírací očko záložního padáku musí být pod napětím pružiny výtažného padáčku. a to min. 10 liber (cca. 5 kg) v tahu.
- Důležitým bezpečnostním faktorem je dobrý záložní padák. U systému jejichž součástí je výtažný padáček, doporučujeme abyste používali padáček testovaný Airtecem a následně schválený Airtecem a výrobcem postroje. V případě pochybností kontaktujte prosím firmu Airtec.
- Nezapomeňte: po kontaktu s vodou váš CYPRES 2 vypněte a vyměňte filtr.
- Přesvědčte se že zavírací očko záložního padáku je protažené otvorem v řezací jednotce.

9. Prebalování záložních padáku

Následující tipy jsou pouze stručnými návrhy. Podrobné instrukce pro riggery (balice) naleznete v našich specializovaných publikacích. („Rigger’s Guide for Installation“ a „CYPRES Packer’s Checklist“)

Obecně:

Zavírací očko záložního padáku musí být pod napětím pružiny výtažného padáčku. a to min. 10 liber (cca. 5 kg) v tahu.

Při každém balení prekontrolujte kovové ostění otvoru v chlopních postroje. Poškození (drsné hrany) může pretrhnout balicí očko. Poškozená ostění okamžitě vyměňte. Je-li v obalu instalován CYPRES používejte jenom originální balicí očka CYPRES (CYPRES loops), balicí trny a disky CYPRES. I když nemáte CYPRES, používání očka CYPRES zvýší vaši bezpečnost. LOR-loops pro obaly Parachutes de France jsou originálním dílem PdF a lze je k dostat pouze u dealera PdF. Nenastavitelné očka, která jsou připojena na CYPRES disk a jsou umístěna v obalu s vnitřním výtažným padáčkem, je nutné při každém prebalení vyměnit.

Prebalovací cykly se stále prodlužují, což zvyšuje ale nezdražuje vaši bezpečnost. Po připojení na CYPRES disk se očko musí na posledních 4 centimetrech napustit silikonovým olejem CYPRES. Očka dodávaná Airtecem jsou na posledních 4 centimetrech již nasilikována.

1-trnový Pop Top:

Zkontrolujte očko pozorně a v případě nutnosti jej vyměňte. Na nastavitelném očku se nesmí používat silikon - nastavení by nebylo stabilní.

2-trnový Pop Top:

Od roku 1991 se Airtec podepisuje na rubu „Running Loop“ pro 2-trnové Pop Top obaly, které jsou vývojem firmy Airtec. „Running Loop“ umožňuje otevření záložního padáku i v případě, že dojde k uvolnění pouze jednoho trnu. Presvědčte se, že máte instalován „Running Loop“. „Running Loop“ musí být nasilikován. Kanál „Running Loop“ získáte bezplatně u Airtecu.

Doplnkové poznámky pro postroj Racer od firmy Jump Shack:

U systému Racer musíte v zemích, kde se uplatňuje norma US TSO, používat quick loop systém dle instrukcí výrobce. Na quick loop nepoužívejte silikonový olej. Pro všechny CYPRES loopy včetně running loopu a quick loopu musíte použít pravý CYPRES loop materiál.

Rady a tipy pro riggery (balice):

Výbava pro balice („Packer’s Kit“) je k dostání u dealeru CYPRES. Obsahuje všechno co je potřeba pro zabalení obalu s CYPRESem a to včetně: nástroj na výměnu filtru, 50 metru loop šnurky, finger trapping needles, disku, přechodné trny, silikon, příručku uživatele a „Packer’s Checklist“ s detailními informacemi o instalaci do prakticky všech postrojů, tipy pro balení obalu vybavených CYPRESem apod. Další informace o instalacích CYPRESu a balení obalu vybavených CYPRESem naleznete na www.cypres.cc



Prosíme dodržujte balicí cykly a požadované autorizace pro balení záložních padáku dle pravidel platných ve vaší zemi.

10. Systém CYPRES očko-podložka

Dřív se zavírací očka vyráběla ze starých šňůr, kevlaru, dacronu, spectra materiálu či podobného materiálu. Zavírací očko bylo často tlusté, opotřebované a tím že bylo dlouhou dobu napnuté v zabaleném obalu, ztvrdlo. V důsledku toho proto docházelo při otevření padáku ke zpožděnému otevření chlopní obalu a nebo také k selhání otevření obalu.

Řada parašutistů z tohoto důvodu přišla o život. K upevnění oka na dno obalu padáku baliči a riggeři používali normální podložky, které měly často ostré hrany. Očko je v padáku napínáno a ostré hrany jej mohou poškodit či přefíznout, zejména jako důsledek vibrací při přepravě padáku v autě nebo v letadle.

Řada parašutistů se v důsledku předčasného otevření záložního padáku zabila. Ze stejného důvodu dokonce došlo k leteckému neštěstí.

Naším cílem je zvýšit bezpečnost parašutismu, proto jsme pracovali na i tomuto problému. V letech 1991 a 1992 jsme navrhli řešení oka a podložky, které snižuje tato rizika jak jen to je možné.

CYPRESové očko je utkané jako trubice, takže lze jeden volný konec zasunout do druhého a tím vytvořit očko bez nutnosti vázat uzel. Očko má průměr pouhých 1,8 mm, je extrémně elastické, s velmi hladkým povrchem, díky němuž je i extrémně klouzavé. Pro další zvýšení klouzavosti a snížení třecích sil jsou navíc poslední 4 cm CYPRESového oka napuštěny speciálním silikonem v místě kde očko prochází řezací jednotkou.

Přesto, že očko je opravdu tenké, je jeho pevnost více než 200 kg.

CYPRESová podložka (často kvůli svému vzhledu nazývaná „Smily“) je mistrovský kousek. Jde o hliníkový kotouček bez ostrých hran opatřený 3 dírkami. Očko se nejdřív protáhne prostřední dírkou, poté levou dírkou, pravou dírkou a nakonec se uváže na spodní straně uzlu.

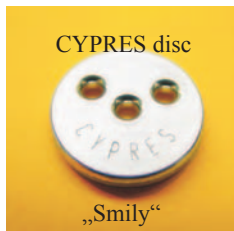
Díky tomu způsobu provedení je uzel zatížen jen jednou třetinou síly působící na očko. Bez redukce zátěže by mohlo dojít k tomu, že se uzel do sebe zatáhne a kotoučkem proklouzne.

Žádná ze tří dírek nemá ostré hrany. Výroba této podložky je velmi náročná, ale díky používání tohoto produktu se případy přerézávání oka zredukovaly téměř na nulu.

CYPRESové očko a podložka tvoří spolu dohromady systém, který v posledních dvou desetiletích podstatně zvýšil bezpečnost parašutismu bez



- extrémně flexibilní
- extrémně kluzký
- síla přetržení: 205 Kp
- průměr: 1,8 mm



- nemá ostré konce
- malé očko

ohledu na použití samotného přístroje CYPRES. Od uvedení na trh v r. 1992 vyrobil Airtec přibližně 790 000 podložek a 3 000 000 oček, které rozeslal výrobcům, riggerům a baličům po celém světě s cílem zvýšit bezpečnost v tomto sportu.

Dnes je velmi nepravděpodobné, že by se na celém světě našel obal záložního padáku, který nepoužívá tento systém zavření.

Kromě toho technického efektu uvnitř obalu záložního padáku má systém CYPRES očka ještě jednu výhodu. Snižuje sílu potřebnou k vytržení uvolňovače záložního padáku až o 50 %. Což je velká pomoc pro ty parašutisty, kteří mají z toho či onoho důvodu problém s vytržením uvolňovače. Chcete vidět jak systém CYPRES očko-podložka vypadá ? Podívejte se na obal svého záložního padáku, tam jej určitě najdete.

11. Zkrácená příručka uživatele

CYPRES zapínej jenom když jsi na zemi !

Jsou-li letiště (místo startu) a místo přistání na stejném místě, CYPRES vypnete a poté znovu zapnete když:

- se CYPRES dostal na letiště jiným způsobem než na otevřeném padáku (napr. autem, pěšky ze vzdáleného místa přistání).
- celkový čas seskoku přesáhl 1,5 hodiny (od startu do přistání)

Jsou-li letiště a místo přistání různá místa:

- Před každým seskokem CYPRES vypni a znovu zapni na letišti, kde bude vaše letadlo startovat a výšku zmente dle místa přistání.

Obecné doporučení: máte-li pochybnosti, pak CYPRES resetujte

12. Zmena obalu

Prendání CYPRES do jiného obalu, který je připraven pro CYPRES je pro vašeho balice otázkou několika minut práce. Jestliže obal má jiný počet trnu než předchozí obal, je potřeba změnit počet rezacích jednotek. Muže to být provedeno výmenou druhu rezacích jednotek bez odeslání k výrobci. Potřebnou rezací jednotku dostanete u nejbližšího dealera CYPRES.

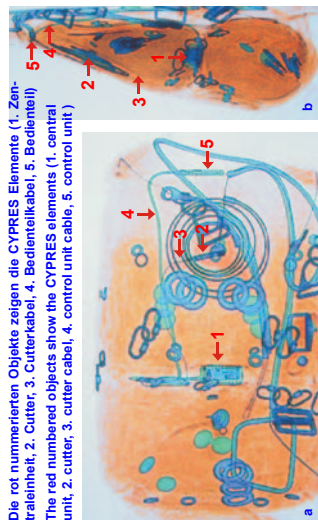
13. Doporučení pro cestování letadlem

CYPRESem vybavený postroj lze bez omezení prepravovat nákladními i osobními letadly. Všechny jeho komponenty (měřicí technika, elektronika, zdroje, řezací jednotka, ovládací jednotka, kabely, konektory, obal), stejně jako kompletní systém, obsahují materiály schválené U.S.DOT a ostatními světovými agenturami, a nevztahují se na ne žádné dopravní směrnice.

S ohledem na velikost postroje jej doporučujeme podat k dopravě jako běžné zavazadlo a nebrat ho s sebou do kabiny jako příruční zavazadlo. V případě dotazu nebo námitek stran bezpečnostního personálu mejte při sobe karticku CYPRESu, vyobrazenou na pravé strane, jejíž originál naleznete na zadní strane této příručky. Karticka ukazuje rentgenový obrázek kompletního postroje s CYPRESem 2. Podle typu rentgenu se může obrázek na obrazovce bezpečnostních pracovníků lišit.

Ohledne cestování s padáky v současné době PIA a USPA spolupracují s Transportation Security Agency.

Použijte USPA stránky (www.uspa.org) pro aktuální doporučení a dokumentaci.



Originální karta je umístěna na zadní strane obalu

V případě ztráty karticky získáte novou od firmy Airtec nebo od SSK

14. Technická data

Společná data pro Expert, Tandem, Student a Speed :

Délka,šírka,výška řídicí jednotky:	cca. 85 x 43 x 32 mm
Délka,šírka,výška ovládací jednotky:	cca. 65 x 18 x 6,5 mm
Délka a průměr rezačí jednotky:	cca. 43 x 8 mm
Délka kabelu rezačí jednotky:	cca. 500 mm
Skladovací teplota:	+71° až -25° C
Pracovní teplota:	+63° až -20° C *
Maximální možná vlhkost:	do 99,9 % rel. vlhkosti
Vodotěsnost:	po dobu až 24 hodin do hloubky 5 stop (1,5 metru)
Hranice nastavení výšky místa přistání:	±3000 stop nebo ±1000 m
Operační rozsah pod / nad úrovní hladiny more:	-1500 stop do +26,000 stop (-500 m do +8000 m)
Provozní doba:	14 hodin od zapnutí
Prohlídky:	4 roky a 8 roku od data výroby
Zdroje energie:	celoživotní záruka**
Celková životnost:	12,5 let od data výroby***

* Tyto teplotní limity neznamenají venkovní (okolní) teplotu, ale teplotu uvnitř řídicí jednotky. Proto tyto limity nic neznamenají až do okamžiku, kdy řídicí jednotka sama dosáhla uvedených teplot. Faktem ale zůstává, že těchto limitů bude málokdy dosaženo a to díky povinnému umístění CYPRESu v obalu záložního padáku a díky izolačním vlastnostem nylonové kapsičky a padákové látky.

** Je-li to požadováno, je nutné nechat provést prohlídku.

*** Předjímano, na základě dnešních poznatku.

V případě odhozu, přístroj CYPRES bude fungovat, až když dosáhne nezbytných parametrů.

Speciální data pro Expert CYPRES:

Délka kabelu ovládací jednotky: cca. 650 mm
Objem:..... cca. 139 cm³
Hmotnost: cca. 188 gramů
Aktivační výška:cca. 225 - 40 m
Aktivační rychlost: cca. > 35 m/s

Speciální data pro Tandem CYPRES:

Délka kabelu ovládací jednotky: cca. 650 mm
Objem:..... cca. 139 cm³
Hmotnost: cca. 188 gramů
Aktivační výška:cca. 580 - 40 m
Aktivační rychlost: cca. > 35 m/s

Speciální data pro Student CYPRES:

Délka kabelu ovládací jednotky: .. cca. 1000 mm
Objem:..... cca. 144 cm³
Hmotnost: cca. 205 gramů
Aktivační výška:cca. 300/225 - 40 m
Aktivační rychlost: cca. > 13 m/s

Speciální data pro SPEED CYPRES:

Délka kabelu ovládací jednotky:cca. 650 mm
Objem: cca. 139 cm³
Hmotnost:.....cca. 188 gramů
Aktivační výška:cca. 225 - 100 m
Aktivační rychlost: cca. > 46 m/s

POZNÁMKA:

Všechna aktivační výšky v této příručce uživatele jsou založeny na standardním nastavení bez uživatelsky nastavené výšky aktivace.

15. Záruka

Airtec GmbH & Co.KG poskytuje dvouletou záruku na všechny typy přístroje CYPRES včetně náhradních dílů. Přesto Airtec vždy bezplatně opraví všechny chyby a poškození v průběhu životnosti každého přístroje CYPRES, včetně poškození které vznikly špatným používáním nebo nedoporučenými aktivitami.

Technické závady, které se objeví v prvních dvou letech od data výroby, opraví výrobce bezplatně. Výrobce si vyhrazuje právo rozhodnout, zda přístroj opraví nebo vymění. Jak oprava, tak výmena nemění původní záruční lhůtu.

CYPRES 2 zasílaný zpět na opravu nebo prohlídku musí být zabalen v originálním obalu nebo odpovídajícím poštovním obalu.

Záruka se nevztahuje na mechanická poškození přístroje, nebo pokud byl přístroj otevřen neautorizovanou osobou, nebo pokud došlo k pokusu o otevření řídicí jednotky, řezací jednotky nebo kontrolní jednotky.

Po vypršení doby životnosti vraťte prosím CYPRES svému dodavateli k radnému odstranění a recyklování.

16. Zreknutí se práva

Cílem firmy Airtec GmbH & Co. KG Safety Systems při výrobě a vývoji CYPRESu je, aby přístroj nikdy nezpůsobil náhodné otevření padáku, ale v požadované výšce, když jsou splněna kritéria pro aktivaci inicializoval přefíznutí zavíracího očka záložního padáku.

Všechna zkoumání a pokusy prováděné v průběhu vývoje výrobku, a všechny laboratorní testy a zkoušky v terénu, které doprovázely zkušební a výrobní fáze potvrdily, že CYPRES oba požadavky splňuje. Nicméně, vznik závady se nedá vyloučit. Nepřebíráme odpovědnost za poškození a důsledky vyplývající z jakéhokoli závady. Airtec rovněž nepřebírá odpovědnost za poškození nebo problémy způsobené použitím neoriginálních dílů a doplnků Airtec.

CYPRES je pouhým záložním zařízením a není určen jako náhrada za řádný výcvik nebo včasné provedení nouzových opatření.

Používání CYPRESu je dobrovolné a neznamená automatickou prevenci zranění či smrti. Riziko lze snížit tím, že se ubezpečíte, že všechny komponenty jsou nainstalovány v přesném souladu s návodem

výrobce, že se seznámíte se správným používáním tohoto systému a že budete každý komponent systému používat tak, jak je popsáno v této Příručce. Zabezpečovací záchranné přístroje (AAD) nikdy nefungují správně, a nikdy se aktivují ac nemají, a to i když jsou správně nainstalovány a používány. Proto uživatel při každém použití riskuje zranění nebo i smrt svou nebo jiných.

Používáním nebo poskytnutím přístroje CYPRES druhým osobám potvrzujete, že akceptujete zodpovědnost za správné používání tohoto zařízení a zároveň akceptujete důsledky jakéhokoli použití tohoto zařízení.

Firma Airtec GmbH, její dealeri, servisní centra a zástupci mají pouze omezenou zodpovědnost týkající se opravy či výměny porouchaného přístroje.

Jestliže vy, vaši přátelé nebo rodina nesouhlasí s těmito podmínkami, prosím nepoužívejte CYPRES. Vezměte na zřetel že ačkoli je CYPRES výjimečný jeho výsledky se mohou lišit.

Poznámka: ne všechny popsané vlastnosti jsou dostupné u přístrojů vyrobených před lednem 2013 i když je software obnoven.

17. Index

AAD	3, 43	Komponenty	5
Aktivací výška	41	Kontakt s vodou	4,23
Aktivací rychlost	41	Konverze modelových variant	10
Balici (riggeri)	14,34	Limity nastavení výšky	19, 40
Base seskoky	33	Materiál ocka	36
Cestování letadlem	39	Nástroj na výmenu filtru	23,24
Chybové kódy	9,17,25	Nastavení výšky	19-21
Datum prohlídky	22,29	Nuž (cutter)	7, 26-27
Délka kabelu	40	Objem	41
Disk	36-37,46	Ocko	36-37
Displej	10,19,22,25	Operační rozsah	40
Dodatečná instalace	14	Ovládací jednotka	11,16
Dodávané položky	46		
Expert CYPRES	11,31,33		
Filtr	23,24		
Hloubka vody	23		
Hmotnost	41		
Instalace	14,15		

Parascending / paragliding	33
Patent	6
Pilotáž padáku	13
Počítadlo seskoků	22
Prohlídka	28-30
Provozní doba	40
Princip zabezpečení proti poruchám	9
Přepínání stupnice	10,21
Pretlak	31
Průruční zavazadlo	39
Rentgenové záření	39
Rozdíly výšek	19-21
Rezací jednotka	7, 26-27
Rídící jednotka	5,6,40
Sériové číslo	4,22
Servisní středisko	30,42
Seskoky do vody	23
Silikon	34,35
Speed CYPRES	13,31,33
Student CYPRES	12,31,33

Tandem CYPRES	11,31,33
Teplota	40
Vlhkost	40
Vodotesnost	4,23
Výměna postroje	39
Výmenná rezací jednotka	26-27
Výmontování	15
Výsadkový piloti	31
Záložní padáky	34-35
Záruka	40
Zdroje	8,40
Zkrácená příručka uživatele	38
Změna počasí	3,6
Zobrazení data prohlídky	22
Zobrazení chyby	25
Zobrazení sériového čísla	22
Zreknutí se práva	43
Životnost	40

18. Seznam zboží

Se CYPRESem 2 se kromě přístroje a příručky dodává:

Pro 1-trnový CYPRES 2:

- 2 1-trnové ocko
- 1 pull up
- 1 disk

Pro 2-trnový CYPRES 2:

- 2 2-trnové ocko
- 2 pull up
- 2 mekké bodce
- 2 disk

Ochranné známky

CYPRES je ochrannou známkou firmy Airtec GmbH Co. KG Safety Systems. Všechna práva vyhrazena. Žádná z částí této publikace nesmí být reprodukována nebo předávána v žádné podobě nebo žádným způsobem, elektronicky nebo mechanicky, včetně fotokopií, mikrofilmu, nahrávek nebo nějakého jiného informačního media, bez písemného svolení firmy Airtec GmbH. S odvoláním na použití informací obsažených v tomto manuálu nelze akceptovat žádnou patentovou zodpovědnost. Tento manuál byl sestaven s nevyšší péčí. Firma Airtec GmbH Co. KG Safety Systems a všechny osoby a instituce, které se podílely na překladu této publikace nepřebírají žádnou odpovědnost za chyby, opomenutí nebo následné škody.

Copyright © 2003 by AIRTEC GmbH Co. KG Safety Systems, 33181 Bad Wünnenberg, Germany. S výhradou změn bez předchozího upozornění.

Ceský překlad (Czech translation): Jan Klapka, Jan Habetín

CYPRES 2 Příručka uživatele dle revize 01/2013
Tato revize obsahuje všechny předešlé verze. Další informace naleznete na: www.cypres.cc Vytiskeno na papíře neobsahujícím chlór.

Možná vám níže uvedené údaje jednoho dne pomohou:

Postroj

Výrobce + model:

Velikost / Barva:

Opce:

Výrobní číslo:

Datum výroby:

Koupený o

Datum:

AAD

Model:

Výrobní číslo:

Datum výroby:

Koupený od:

Datum:

Hlavní padák

Výrobce + model:

Velikost:

Barva / Vzor:

Výrobní číslo:

Datum výroby:

Koupený od:

Datum:

Záložní padák

Výrobce + model:

Velikost:

Barva / Vzor:

Výrobní číslo:

Datum výroby:

Koupený od:

Datum:

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

Osobní údaje

SAFETY REGULATION GROUP

Dangerous Goods Office
Aviation House
Gatwick Airport South
West Sussex RH6 0YR
United Kingdom

Direct Dial 01293 573500
Direct Fax 01293 573991
E-Mail dgr@srg.caa.co.uk

Switchboard 01293 567171
Fax 01293 573999
Telex 878753

Our ref 10A/216/02

6 April 1998

TO WHOM IT MAY CONCERN

CYBERNETIC PARACHUTE RELEASE SYSTEM (CYPRES)

In the opinion of the United Kingdom Civil Aviation Authority, the Cybernetic Parachute Release System (CYPRES) Automatic Activation Device may be regarded as not subject to the provisions of the International Civil Aviation Organization's Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air, and may therefore be carried without restriction.

Yours sincerely



G A LEACH
Deputy Head, Dangerous Goods Office
Flight Operations Technical



U.S. Department
of Transportation
**Research and
Special Programs
Administration**

400 Seventh St., S.W.
Washington, D.C. 20590

The US Department of Transportation
Competent Authority for the United States

CLASSIFICATION OF EXPLOSIVES

Based upon a request by Gerard Fetter on behalf of Airtac GmbH, Mittelstrasse 69, 33181 Wunnenberg, Wunnenberg, Germany, the following items, which have components that appear to conform to the definition of an explosive, have been examined in accordance with Section 173.56, Title 49, Code of Federal Regulations (49 CFR) and have been found to be not regulated as an explosive. Although it is the responsibility of the shipper to make classification determinations of materials other than explosives, we suggest that these items be classed as follows:

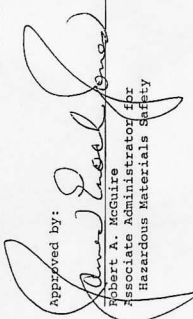
U.N. PROPER SHIPPING NAME AND NUMBER: Not Regulated as an Explosive

REFERENCE NUMBER PRODUCT DESIGNATION/PART NUMBER

Ex-0003152

Electrical Rope Cutter ESKV 11

Approved by:


Robert A. McGuire
Associate Administrator for
Hazardous Materials Safety

AUG 8 2000

(DATE)



CIVIL AVIATION
SAFETY AUTHORITY
AUSTRALIA
GPO Box 2005
Canberra City ACT 2601
Telephone (06) 2685602
Facsimile (06) 2684892

F96/2664

Mr John Chapman
Technical Support Officer
Australian Parachute Federation
PO Box 144
Curtin ACT 2605
Facsimile: 285 3989

Dear Mr Chapman

CLASSIFICATION OF "CYPRES CUTTERS"

I refer to your letter of 11 July 1996 requesting a determination by CASA on the dangerous goods status of the "Cypres Cutters" contained in the reserve parachutes used by your members.

I am able to advise that the "Cypres Cutter" described in the letter from the German Authorities for Material Research and Tests as "Electrical Rope Cutter ESKV 11" does not meet the criteria for classification as a Class 1 explosive. The devices may be carried on aircraft unrestricted whether fitted to a reserve parachute or carried separately.

Yours sincerely


Peter Fletcher
Inspector (Air Cargo)
Flying Operations Branch

19 July 1996



Das Luftfahrt-Bundesamt Sachgebiet Gefahrgut informiert

Sicherheitssystem für Fallschirmspringer

Es wird darauf hingewiesen, dass der pyrotechnische Gegenstand im Sicherheitssystem für Fallschirmspringer „CYPRES“ komplettiert mit den Bestandteilen:

Elektronische Seilkappvorrichtung ESKV11 (Electrical Rope Cutter ESKV 11)

KEIN Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften ist.

Auf den folgenden Seiten finden Sie die Bescheinigungen der / des:

- Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Deutschland
- U.S. Department of Transportation, USA
- Civil Aviation Authority, United Kingdom
- Civil Aviation Safety Authority, Australia
- Civil Aviation Authority, New Zealand
- Direction générale de l'aviation civile, France



Transport par Air du CYPRES,
dénommé Electrical Rope Cutter ESKV 11,
en bagage de soute ou en fret aérien

Validité permanente

En application de la réglementation relative au transport par voie aérienne des marchandises dangereuses telle que publiée dans les Instructions Techniques de l'OACI (Doc 9284 - AN/905 - Edition actualisée), le matériel séparé sous l'appellation commerciale CYPRES et dénommé Electrical Rope Cutter ESKV 11 " n'est pas considéré comme marchandise dangereuse pour le transport aérien.

Par conséquent, son transport par voie aérienne ne nécessite pas d'autorisation spécifique délivrée par la DGAC.

Néanmoins les mesures de contrôle de sécurité applicables aux vols commerciaux peuvent entraîner des contraintes supplémentaires. Aussi, ce matériel (Cypres) dûment reconnu et identifié comme composant de parachute utilisé lors d'entraînements et de compétition, *ne peut être transporté en bagage soute, mais, incorporé au parachute pour être transporté en bagage de soute ou en fret aérien.*

Paris, le 29 MAI 2007



Joseph LE TONQUEZE
Le Chargé de Mission
Marchandises Dangereuses

S-A765-03/3 (DW1174609-0)

16 March 2009

Kate Wills
Skydiverzone Limited
P O Box 91
DANNEVIRKE 4942

Dear Kate

CYPRES Automatic Activation Device

Your letter dated 16 March 2009 regarding the carriage of the above items on passenger aircraft refers.

This is to advise you that based on the Material Safety Data Sheet supplied by Airtec GmbH, Germany issued 3 September 1997, and the report from the German Authorities for Material Research and Tests Tgb. No II-4582/97, I am satisfied that these articles do not meet the classification criteria for dangerous goods.

These articles may therefore be carried without restriction on passenger and cargo aircraft.

Yours sincerely



Max W Evans
Aeronautical Services Officer



CYPRES 2
Reliability made in Germany

